

The image shows a richly decorated interior space. A large, ornate chandelier with multiple lit candles hangs from the ceiling. Below it, a window is framed by heavy, dark curtains and a decorative valance. Two red upholstered chairs with dark wood frames are positioned in front of the window. The walls are covered in patterned wallpaper, and the floor is carpeted. The overall atmosphere is warm and elegant.

Palazzo Bicchocci Pomarance

*Palazzo Bicchocci
Bicchocci-Palast
Le Palais Bicchocci*

Il Palazzo Bicchì è stato acquistato dall'Amministrazione comunale nel 1980 dagli ultimi discendenti della **famiglia Bicchì** ed è stato destinato a Museo negli ambienti del piano terra e del piano nobile.

Le prime notizie sui documenti ufficiali dell'epoca riguardanti la famiglia attestano la partecipazione di alcuni suoi membri alla Magistratura del Comune di Pomarance il 20 aprile 1770.

La casa rappresenta uno spaccato della **vita borghese del XIX secolo** di una famiglia benestante, religiosa e devota, che ricopre incarichi di rilievo nell'amministrazione pubblica e amministra proprietà terriere, oltre a svolgere attività legate alle nascenti produzioni industriali anche del vetro.

L'arredamento imponente, la ricercatezza dei decori sui soffitti e la preziosità dei tessuti e delle carte da parati francesi, conferiscono all'ambiente un generale tono di sontuosità e benessere e indicano modi e stili di vita diversi e irripetibili rispetto a quelli attuali.

La struttura dell'insieme pone le basi per uno studio della famiglia borghese inserita in un contesto rurale, dei suoi caratteri fisici e morali e delle relazioni sociali che essa sviluppava.

1. Camera di bambù
2. Camera rossa
3. Sala da pranzo



The Biccocchi Palace, purchased by descendants of the **Biccocchi family** from the Town Council in 1980, has been recently opened to the public as a museum.

Historic documents attest that members of the family were part of the magistracy of the Town of Pomarance on the 20th of April 1770.

The house offers a glimpse of **19th century bourgeois life** and of a wealthy, religious and devout family which held high posts in the civil service, administered landed property and who were involved in the up and coming glass industry.

The grandiose furniture, the elegant ceiling decorations, the precious fabrics and French wall paper bestow luxury and opulence to the interior and are the expression of a unique style of life so different from that of today.

Der Biccocchi-Palast konnte 1980 durch die Stadtverwaltung von den letzten Nachkommen der **Familie Biccocchi** käuflich erworben werden. Die Räume der ersten Etage und der Etage der Adelsfamilie werden als Museum benutzt.

Erstmals wurde die Familie am 20. April 1770 in offiziellen Dokumenten der Magistratur der Stadt Pomarance, der einige Familienmitglieder angehörten, erwähnt.

Das Haus bietet Einblick in das Leben einer wohlhabenden, religiösen und frommen Familie, die wichtige öffentliche Ämter besetzte und sich um die Verwaltung der eigenen Ländereien kümmerte. Außerdem war sie in den neu erstehenden Industrien, vor allem im Glasbereich, tätig.

Die beeindruckende Wohnungseinrichtung, die reiche Deckendekoration und die wertvollen französischen Stoffe und Tapeten, verleihen dem Ambiente ein Hauch von Pracht und Wohlstand und deuten auf einen ausgefallenen, für die heutige Zeit nicht wiederholbaren, Lebensstil hin.

Dies alles dient als Studiengrundlage des Lebens und Wirkens einer Kleinbürgerfamilie auf dem Land und deren soziales Umfeld.



2



3

L'administration Communale a racheté aux derniers descendants de la famille Bicocchi, en 1980, le Palais Bicocchi dont le rez-de-chaussée et l'étage noble ont été transformés en Musée.

Les premières informations tirées des documents officiels, de l'époque qui concerne la famille, datent du 20 avril 1770 et attestent la participation de certains de ses membres à la Magistrature de la Mairie de Pomarance.

La maison nous présente un aperçu de la vie bourgeoise au XIX^e siècle, d'une famille aisée, religieuse et dévote, qui occupe des charges importantes dans l'administration publique et qui administre aussi bien ses propriétés terriennes que ses installations industrielles, liées aux nouvelles productions comme le verre.

Lameublement imposant, la richesse de la décoration des plafonds, les tissus précieux et les papiers peints français ajoutent une touche générale de prestige et d'aisance à l'ambiance et révèlent des manières et des styles de vie différents et uniques par rapport à ceux d'aujourd'hui.

La structure de cet ensemble pose les bases pour l'étude d'une famille bourgeoise insérée dans un contexte rural, de ses caractéristiques physiques et morales et des relations sociales qui lui sont liées.

